
**Lescha davart la promoziun da la tgira d'uffants
cumplementara a la famiglia en il chantun Grischun
(LTGU)**

Dals [Data]

Relaschs tangads da questa fatschenta (numers dal DG)

Nov: ????.???

Midà: –

Aboli: –

Il Cussegl grond dal chantun Grischun,

sa basond sin l'art. 31 al. 1 da la Constituziun chantunala¹⁾,
sunter avair gì invista da la missiva da la Regenza dals ...,

concluda:

I.

1. Disposiziuns generalas

Art. 1 Intent

¹ Las vischnancas ed il chantun rinforzan la cumpatibiltad da la famiglia cun in'activitad da gudogn e promovon en quest connex il svilup dals uffants.

² Per quest intent fixescha il chantun la premissa a las purschidas da la tgira d'uffants complementara a la famiglia.

¹ DG [110.100](#)

³ Ultra da quai pajan las vischnancas ed il chantun reducziuns als custs che las persunas responsablas per l'educaziun han per la tgira d'uffants complementara a la famiglia.

Art. 2 Champ d'applicaziun

¹ Questa lescha vala per las furnituras da prestaziuns da la tgira d'uffants complementara a la famiglia cun ina purschida en il chantun Grischun e per las persunas responsablas per l'educaziun d'uffants cun domicil civil en il chantun Grischun.

² Las reducziuns dals custs pon vegnir pajadas a las persunas responsablas per l'educaziun d'uffants cun domicil civil en il chantun Grischun.

³ Per regla pon las reducziuns dals custs vegnir pajadas per uffants en la vegliadetgna prescolara. En cas excepziunals pon ellas vegnir pajadas per uffants fin a la fin dal stgalim primar.

⁴ Las reducziuns dals custs pon vegnir pajadas mo a las persunas responsablas per l'educaziun che laschan tgirar lur uffants en purschidas intrachantunalas renconuschidas u en purschidas extrachantunalas admessas.

Art. 3 Definiziuns

¹ Las furnituras da prestaziuns èn organisaziuns u instituziuns che furneschan prestaziuns da la tgira d'uffants complementara a la famiglia.

² Sco purschidas da la tgira d'uffants complementara a la famiglia valan canortas d'uffants ed organisaziuns da geniturs da di.

³ En las canortas d'uffants vegnan tgirads regularmain uffants da la vegliadetgna prescolara ordaifer la chasa dals geniturs.

⁴ Organisaziuns da geniturs da di intermediieschan geniturs da di a persunas responsablas per l'educaziun. Ils geniturs da di tgiran uffants fin a la fin dal stgalim primar tar sai u tar las persunas responsablas per l'educaziun.

2. Permissiun e renconuschientscha

Art. 4 Permissiun

¹ Per manar ina purschida da la tgira d'uffants complementara a la famiglia dovri ina permissiun.

² La permissiun vegn dada, sche las pretensiuns che la Regenza ha fixà per la qualitat, per la gestiun, per l'infrastructura e per la furma organisatorica èn garantidas.

³ La durada da la permissiun sto vegnir limitada.

⁴ La permissiun sto vegnir retratga, sche las premissas na vegnan betg pli ademplidas.

Art. 5 Surveglianza

¹ Las furnituras da prestaziuns che han ina permissiun èn suttamessas a la surveglianza dal chantun.

² Las furnituras da prestaziuns che han ina permissiun èn obligadas d'inoltrar in rapport annual ed in quint annual al chantun e da preschentar tut las infurmaziuns ch'èn necessarias per exequir la surveglianza.

³ Il chantun po examinar da tut temp ils cudeschs, prender invista dals mussaments e controllar la gestiun sco er far – sin basa da las retschertgas – cumparegliaziuns tranter las singulas furnituras da prestaziuns che han ina permissiun. Per quest intent po el consultar la Controlla da finanzas u ulteriuras unitads administrativas.

⁴ Il chantun po prender invista da la documentaziun davart ils uffants tgrads da las furnituras da prestaziuns che han ina permissiun.

Art. 6 Renconuschientscha

¹ La renconuschientscha d'ina purschida da la tgira d'uffants complementara a la famiglia è la premissa per che las reducziuns dals custs possian vegnir pajadas a las persunas responsablas per l'educaziun che tiran a niz questa purschida.

² La renconuschientscha vegn concedida, sche la purschida:

- a) dispona d'ina permissiun;
- b) vegn manada sin basa d'utilitad publica;
- c) è accessibla a la publicitad e confessiunalmain neutrala;
- d) correspunda al basegn ed a la planisaziun da la purschida da las vischnancas e dal chantun;
- e) metta a disposiziun a las vischnancas ed al chantun las datas ch'èn necessarias per exequir questa lescha.

³ La durada da la renconuschientscha sto vegnir limitada.

⁴ La renconuschientscha sto vegnir retratga, sche las premissas na vegnan betg pli ademplidas.

Art. 7 Gestiun e contabilitad

¹ Las furnituras da prestaziuns renconuschidas èn obligads da manar il manaschi en moda effizienta e conform a lur incumbensas, e quai sin basa d'utilitad publica.

² La Regenza relascha prescripziuns davart il rendaquint da las furnituras da prestaziuns renconuschidas.

³ Las furnituras da prestaziuns renconuschidas èn obligadas da render accessibels a la surveglianza ils plans da las plazzas da lavur e da la classificaziun sco er las cundiziuns d'engaschament dal persunal.

Art. 8 Admissiun da purschidas extrachantunalas

¹ Las reduenziuns dals custs pon vegnir pajadas a persunas responsablas per l'educaziun, che tramettan lur uffants en purschidas extrachantunalas, sche la purschida:

- a) dispona d'ina permissiun da l'autorità da permissiun responsabla;
- b) vegn manada sin basa d'utilità publica;
- c) è accessibla a la publicità e confessiunalmain neutrala;
- d) metta a disposiziun a las vischnancas grischunas ed al chantun Grischun las datas ch'èn necessarias per exequir questa lescha.

3. Finanziaziun

Art. 9 Taxas da las furnituras da prestaziuns per las persunas responsablas per l'educaziun

¹ Las furnituras da prestaziuns fixeschan las taxas per mintga singula purschida da las prestaziuns da la tgira d'uffants complementara a la famiglia.

² Las taxas per mintga singula purschida èn identicas per las persunas responsablas per l'educaziun, tut tenor la vegliadetgna dals uffants.

³ La Regenza fixescha las tariffas maximalas per di da tgira e per uffant. En quest connex s'orientescha ella a la media dals custs da las furnituras reconuschidas che realiseschan las prestaziuns en moda economica (custs normads). La basa furman las calculaziuns controlladas dals custs dals onns precedents.

Art. 10 Reducziuns dals custs da la persunas responsablas per l'educaziun

¹ Las vischnancas da domicil ed il chantun pajan reduenziuns als custs che las persunas responsablas per l'educaziun han per las purschidas da la tgira d'uffants complementara a la famiglia.

² L'autezza da las reduenziuns dals custs s'orientescha als custs normads ch'èn graduads tenor la vegliadetgna dals uffants. Ella dependa da las entradas e da la facultad da las persunas responsablas per l'educaziun.

³ Il dumber da dis da tgira pli favuraivels s'orientescha a l'attività da gudogn da las persunas responsablas per l'educaziun. Ultra da quai pon vegnir resguardads la situaziun da scolaziun, motivs socials u il bainstar da l'uffant.

⁴ La Regenza fixescha en l'ordinaziun l'autezza da las reduenziuns dals custs ensemen cun las entradas maximalas e cun la facultad maximala, fin a las qualas las reduenziuns dals custs vegnan pajadas. En l'ordinaziun regla ella er las modalitads per eruir e per pagar las reduenziuns dals custs.

⁵ Las vischnancas da domicil erueschan las reduenziuns dals custs per uffant tgirà e pajan las reduenziuns a las persunas responsablas per l'educaziun.

⁶ Tenor questa lescha pon las vischnancas da domicil pajar reduenziuns dals custs pli autas che fixadas da la Regenza en l'alineia 4. Ils custs che resultan da quai vegnan surpigliads da la vischnanca da domicil.

Art. 11 Part dals custs minimala da las persunas responsablas per l'educaziun

¹ La Regenza fixescha en l'ordinaziun la part dals custs minimala da las persunas responsablas per l'educaziun per di da tgira e per uffant.

² Sche la summa da la reduenziun dals custs e da la part dals custs minimala surpassa en il cas singul la taxa da la furnitura da prestaziuns, vegn la reduenziun dals custs reducida per l'import correspondent.

Art. 12 Repartiziun da las reduenziuns dals custs tranter las vischnancas da domicil ed il chantun

¹ Il total da las reduenziuns dals custs tenor l'artitgel 10 alineia 4 vegn repartì sco suonda sin las vischnancas da domicil ed il chantun:

- a) Las vischnancas da domicil sa participeschan cun ina contribuziun unitara per di da tgira e per uffant. Questa contribuziun importa tranter 15 e 30 francs.
- b) Il chantun surpiglia las reduenziuns restantas dals custs da 50 pertschient dal total.

² La Regenza fixescha l'autezza da la contribuziun unitara per di da tgira e per uffant da las vischnancas da domicil.

Art. 13 Dumonda da restituir reduenziuns dals custs

¹ Las reduenziuns dals custs che las persunas responsablas per l'educaziun han retratg nungiusitfigadamain pon las vischnancas da domicil pretender enavos entaifer 5 onns dapi il pajament u scuntrar cun pretensiuns finanzialas.

Art. 14 Uffants cun impediments

¹ Las furnituras da prestaziuns da la tgira d'uffants complementara a la famiglia che tgiran uffants cun impediments pon vegnir sustegnidas dal chantun cun cussegliaziun e cun la concessiun da contribuziuns.

² Il chantun surpiglia maximalmain ils custs supplementars che vegnan chaschunads da l'impediment, uschenavant che quels na vegnan betg cuvrìs da l'assicuranza d'invaliditad federala, d'ulteriuras assicuranzas u en altra moda.

Art. 15 Promoziun da l'innovaziun

¹ Il chantun po gidar a finanziar durant ina fasa d'emprova limitada novs models per la tgira complementara a la famiglia per uffants cun impediments, sch'in giudicament qualifitgà da l'effect è garantì.

4. Planisaziun

Art. 16 Analisa dal basegn e planisaziun da la purschida

¹ La basa per renconuscher las furnituras da prestaziuns e per conceder reducziuns dals custs furma l'analisa dal basegn da las vischnancas e la planisaziun da la purschida dal chantun.

² Las reducziuns dals custs premettan che la vischnanca da domicil renconuschia il basegn. Las vischnancas fixeschan il basegn per l'onn suandant e l'annunzian al chantun ed a las furnituras da prestaziuns.

³ Il chantun sustegna las vischnancas tar l'analisa dal basegn.

⁴ Il chantun fixescha periodicamain la planisaziun da la purschida.

5. Datas

Art. 17 Collavuraziun da l'Administraziun chantunala da taglia

¹ Sur ina procedura d'invista metta l'Administraziun chantunala da taglia a disposiziun a las autoritads communalas e chantunalas ch'èn incumbensadas cun l'execuziun da questa lescha las datas dal program da taxaziun dad EED ch'èn necessarias per exequir las reducziuns dals custs.

Art. 18 Protecziun da datas

¹ Ils organs ch'èn incumbensads da realisar, da controllar u da survegliar l'execuziun da questa lescha èn autorisads d'elavurar u da laschar elavurar las datas persunalas, inclusiv las datas spezialmain sensiblas ed ils profils da la personalitad, ch'els dovràn per ademplir las incumbensas confidadas ad els tenor questa lescha.

² Els pon trametter datas a terzas persunas, uschenavant che quai è previs da la lescha u indispensabel ed uschenavant che nagins interess privats predominants na s'opponan a quai.

Art. 19 Publicaziun da datas

¹ Il chantun po publictar en furma anonimizada datas cumparativas da las furnituras da prestaziuns renconuschidas.

6. Disposiziuns finalas

Art. 20 Execuziun

¹ Il chantun è cumpetent per exequir questa lescha, nun ch'i sajan menziunadas autras competenzas.

² Las vischnancas da domicil erueschan las reducziuns dals custs sin dumonda da las persunas responsablas per l'educaziun. Ellas decreteschan las reducziuns dals custs e las pajan per regla a las persunas responsablas per l'educaziun.

³ La Regenza designescha las autoritads chantunalas cumpetentas.

Art. 21 Disposiziuns transitoricas

¹ Permissiuns e renconuschientschas da furnituras da prestaziuns ch'èn vegnidas concedidas avant l'entrada en vigur da questa lescha restan valaivlas fin a lur scadenza.

II.

Naginas midadas en auters relaschs.

III.

Naginas aboliziuns d'auters relaschs.

IV.

Questa lescha è suttamessa al referendum facultativ.

La Regenza fixescha il termin da l'entrada en vigur da questa lescha.